



ᐃᓂᐃᓪ ᐱᓪᐅᓪᐅᓪ
RAPPORT ANNUEL
ANNUAL REPORT

ᐃᓂᐃᓪ ᐱᓪᐅᓪᐅᓪ
 ᐃᓪᐅᓪᐅᓪ
 ᐃᐱᓪᐅᓪᐅᓪ
 ᐃᓪᐅᓪᐅᓪ

PROGRAMME D'AIDE AUX
 INUITS POUR LEURS ACTIVITÉS
 DE CHASSE, DE PÊCHE ET DE
 PIÉGEAGE

SUPPORT PROGRAM FOR
 INUIT BENEFICIARIES FOR
 THEIR HUNTING, FISHING,
 AND TRAPPING ACTIVITIES

2004

መረጃ ለግብርና ለውጭ ገቢ ስራ ለውጭ ገቢ ስራ
 ግብርና ስራ ለውጭ ገቢ ስራ 31, 2004-ገ

	2004 (\$)
ገቢ ስራ ስራ, ስራ ስራ ስራ ስራ ስራ ስራ	148,279
ለውጭ ገቢ ስራ	273,810
ገቢ ስራ ስራ ስራ ስራ ስራ ስራ	11,800
ገቢ ስራ ስራ ስራ ስራ ስራ ስራ	107,282
ገቢ ስራ ስራ ስራ ስራ ስራ ስራ	0
ገቢ ስራ ስራ ስራ ስራ ስራ ስራ	0
ገቢ ስራ ስራ ስራ ስራ ስራ ስራ	0
ገቢ ስራ ስራ ስራ ስራ ስራ ስራ	0
ገቢ ስራ ስራ ስራ ስራ ስራ ስራ	1,181
ገቢ ስራ ስራ ስራ ስራ ስራ ስራ	30,853
ገቢ ስራ ስራ ስራ ስራ ስራ ስራ	0
ለውጭ ገቢ ስራ ስራ ስራ ስራ ስራ ስራ	195,751
ገቢ ስራ ስራ ስራ ስራ ስራ ስራ	1,148
ገቢ ስራ ስራ ስራ ስራ ስራ ስራ	770,104

2004	ሳገራ ልጅ	ጎልጎልጅ	ሰጠጎልጅ
ጎልጎልጅ ልጅ ሰጠጎልጅ ገገገገገገ ሰጠጎልጅ ሰጠጎልጅ	75,076	92,081	31,175
ሰጠጎልጅ ሰጠጎልጅ	324,007	101,678	216,744
ጎልጎልጅ ሰጠጎልጅ	22,672	94,538	3,721
ጎልጎልጅ ሰጠጎልጅ	66,723	327,215	19,827
ጎልጎልጅ ሰጠጎልጅ	0	0	0
ጎልጎልጅ ሰጠጎልጅ	19,250	0	79,245
ጎልጎልጅ	2,840	62,365	37,135
ጎልጎልጅ ሰጠጎልጅ	0	0	0
ጎልጎልጅ ሰጠጎልጅ	0	0	0
ጎልጎልጅ ሰጠጎልጅ	580	0	0
ጎልጎልጅ ሰጠጎልጅ ሰጠጎልጅ ሰጠጎልጅ	6,582	100,198	235,293
ሰጠጎልጅ ሰጠጎልጅ	5,986	78,761	6,726
ሰጠጎልጅ ሰጠጎልጅ	5,921	32,985	107,415
ጎልጎልጅ ሰጠጎልጅ	529,637	889,821	737,281

2004	ጎልጎልጅ	ጎልጎልጅ	ጎልጎልጅ
ጎልጎልጅ ልጅ ሰጠጎልጅ ገገገገገገ ሰጠጎልጅ ሰጠጎልጅ	79,266	174,212	26,272
ሰጠጎልጅ ሰጠጎልጅ	88,689	317,778	42,285
ጎልጎልጅ ሰጠጎልጅ	40,508	18,796	12,654
ጎልጎልጅ ሰጠጎልጅ	0	4,476	1,895
ጎልጎልጅ ሰጠጎልጅ	0	0	0
ጎልጎልጅ ሰጠጎልጅ	6,514	17,315	400
ጎልጎልጅ	25,618	5,690	0
ጎልጎልጅ ሰጠጎልጅ	0	0	0
ጎልጎልጅ ሰጠጎልጅ	0	0	0
ጎልጎልጅ ሰጠጎልጅ	0	0	0
ጎልጎልጅ ሰጠጎልጅ ሰጠጎልጅ ሰጠጎልጅ	15,484	2,235	0
ሰጠጎልጅ ሰጠጎልጅ	14,143	0	12,386
ሰጠጎልጅ ሰጠጎልጅ	23,011	3,422	18,124
ጎልጎልጅ ሰጠጎልጅ	293,233	543,924	114,016



RAPPORT ANNUEL 2004

PROGRAMME D'AIDE AUX INUITS POUR LEURS ACTIVITÉS
DE CHASSE, DE PÊCHE ET DE PIÉGEAGE

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION	19
ADMINISTRATION DU PROGRAMME	20
CARACTÉRISTIQUES DU PROGRAMME.....	23
ACTIVITÉS DE 2004.....	25

RAPPORT ANNUEL 2004

PROGRAMME D'AIDE AUX INUITS POUR LEURS ACTIVITÉS DE CHASSE, DE PÊCHE ET DE PIÉGEAGE

INTRODUCTION

Les alinéas 29.0.5 à 29.0.22 de la *Convention de la Baie James et du Nord québécois*, signée le 11 novembre 1975, contiennent des dispositions visant la création d'un Programme d'aide aux Inuits pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage. En vertu de ce Programme, il était prévu qu'un nombre précis de chasseurs, de pêcheurs ou de piégeurs devaient être embauchés. Cependant, après une période de consultations avec les communautés inuites, le programme original ne fut pas mis en application en raison des besoins nouveaux exprimés par la population inuite.

Des rencontres eurent lieu, au début de 1979, entre les représentants du Secrétariat des activités gouvernementales en milieu amérindien et inuit (SAGMAI), du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche (MLCP), de la Société Makivik (SM) et de l'Administration régionale Kativik (ARK). En septembre 1979, un accord de principe était signé et, en décembre de la même année, le Conseil des ministres approuvait la création d'un programme d'application provisoire d'aide aux Inuits pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage.

En avril 1980, l'Administration régionale Kativik recevait le premier versement de la subvention rétroactive à l'approbation du programme provisoire par le Conseil. Ce programme fut remplacé en 1983 par le programme décrit dans la *Loi sur le programme d'aide aux Inuit bénéficiaires de la Convention de la Baie James et du Nord québécois pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage* (L.R.Q., c. P-30.2), ci-après désignée par la «Loi», adoptée par l'Assemblée nationale le 16 décembre 1982. L'Administration régionale Kativik met à la disposition des intéressés des copies du texte de la Loi (L.Q., 1982, c. 47), en versions française, anglaise et inuttitut.

Les rapports annuels faisant état des activités du programme d'application provisoire pour les exercices financiers 1980-1981 et 1981-1982 ont été soumis au ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche. Les rapports annuels pour les années 1983 à 2003 inclusivement, ainsi que le présent rapport, font état des activités du Programme permanent et ont été préparés conformément aux exigences de la section V de la Loi.

ADMINISTRATION DU PROGRAMME

L'ARK administre la subvention du Ministère des Ressources naturelles et de la Faune conformément à la Loi. Le montant de la subvention de base est calculé selon le nombre de communautés inuites, le nombre total de bénéficiaires, l'indice du coût de la vie et le nombre de groupes de cent bénéficiaires ou partie de cent bénéficiaires. Un montant représentant 15 % de la subvention de base est réservé à l'administration du Programme. On doit allouer 85 % du montant de base aux programmes communautaires et 15 % aux programmes régionaux. Les fonds communautaires sont répartis entre les quinze communautés inuites à raison d'une allocation de base pour chacune, le reste étant réparti entre les corporations au prorata des bénéficiaires.

En 2004, les budgets communautaires ont été répartis parmi les 15 communautés inuit de la région, soit 14 villages nordiques et la communauté inuite de Chisasibi. Les programmes communautaires ont été administrés par les villages nordiques sauf à Chisasibi, communauté située au sud du 55^e parallèle, où la corporation foncière inuite a délégué deux de ses membres pour s'occuper de l'administration du Programme.

L'Administration régionale Kativik fournit l'assistance technique et administrative aux communautés qui en font la demande. Les budgets des quinze communautés sont assujettis à des ententes annuelles avec l'Administration régionale Kativik.

Le programme régional est administré par le Conseil régional de l'Administration régionale Kativik, qui est également l'administrateur de tout le Programme. Les dossiers et les documents comptables du Programme sont conservés au siège social de l'Administration régionale Kativik, à Kuujuaq.

La vérification des livres du Programme est effectuée une fois l'an en même temps que celle des livres de l'Administration régionale Kativik et des villages nordiques. En 2004, la vérification a été confiée par résolution du Conseil régional de l'Administration régionale Kativik au cabinet d'experts-comptables Pratte, Bélanger. Les données financières du Programme reproduites dans le présent rapport font partie intégrante des états financiers de l'ARK et de chacune des corporations des villages nordiques.

Programme 2004

Conseil et comité administratif
de l'Administration régionale Kativik
au 31 December, 2004

Président	Johnny N. Adams	Kuujjuaq
Vice-président	Maggie Emudluk	Kangiqsualujjuaq
Autres membres du comité administratif	Michael Gordon Joseph Annahatak Josie Tullaugak	Kuujjuaq Kangirsuk Puvirnituaq
Conseillers	Willie Cain Johnny Akpahatak Pallaya Ezekiel Charlie Alaku George Kakayuk Peter Iyaituk Eli Aullaluk Andy Moorhouse Louisa Tookalak Lucassie Inukpuk Jimmy James Einish	Tasiujaq Aupaluk Quaqtaq Kangirsujuaq Salluit Ivujivik Akulivik Inukjuak Umiujaq Kuujjuaraapik Kawawachikamach

Officiers

Directrice générale	Ida Saunders
Secrétaire	Ina Gordon
Trésorier	Ghislaine Turcot

Programme d'aide aux Inuits pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage

Directeur – Ressources renouvelables	Sandy Gordon
Directeur adjoint	Michael Barrett
Secrétaire	Sarah Tukkiapik
Agent régional	Sammy Tukkiapik
Technicienne administratif	Cecilia Anderson

Corporations des villages nordiques

Kangiqsualujjuaq	Elijah Imbeault Tommy Annanack	Maire Secrétaire-trésorier
Kuujjuaq	Michael Gordon Ian Robertson	Maire Secrétaire-trésorier
Tasiujaq	Willie Cain Mary Berthe	Maire Secrétaire-trésorier
Aupaluk	Johnny Akpahatak Sarah Annahatak	Maire Secrétaire-trésorier
Kangirsuk	Joseph Annahatak Alec Kudluk	Maire Secrétaire-trésorier
Quaqtaq	Johnny Oovaut Sr. Sammy Tukkiapik	Maire Secrétaire-trésorier
Kangiqsujuaq	Charlie Alaku Pasha Kiatainak	Maire Secrétaire-trésorier
Salluit	Michael Cameron Susie Alaku	Maire Secrétaire-trésorier
Ivujivik	Peter Iyaituk Jessie Audlaluk	Maire Secrétaire-trésorier
Puvirnituaq	Ali Novalinga Sarah Beaulé	Maire Secrétaire-trésorier
Akulivik	Eli Aullaluk Lydia Nappatuk	Maire Secrétaire-trésorier
Inukjuak	Andy Moorhouse Caroline Naktialuk	Maire Secrétaire-trésorier
Umiujaq	Robbie Tookalook Sammy Nuktie	Maire Secrétaire-trésorier
Kuujjuarapik	Lucassie Inukpuk Pierre Roussel	Maire Secrétaire-trésorier

CORPORATION FONCIÈRE INUITE DE CHISASIBI

Chisasibi	Raymonde Menarick Patricia Menarick	Présidente Secrétaire
-----------	--	--------------------------

CARACTÉRISTIQUES DU PROGRAMME

Le Programme a pour objectif de favoriser, d'encourager et de perpétuer, comme mode de vie, les activités de chasse, de pêche et de piégeage des Inuits et d'assurer aux communautés inuites un approvisionnement en produits provenant de ces activités.

Les activités suivantes sont admissibles en vertu du Programme :

- les activités de chasse, de pêche et de piégeage, à l'exception de la mise sur pied ou du financement des activités visées dans le chapitre VII de la *Loi sur les droits de chasse et de pêche dans les territoires de la Baie James et du Nouveau-Québec* (L.R.Q., c. D-13.1);
- l'achat, la fabrication, la construction, l'entretien et la réparation de tout équipement et matériel communautaire nécessaire pour les activités de chasse, de pêche et de piégeage;
- l'accès aux régions où les bénéficiaires peuvent exercer les activités de chasse, de pêche et de piégeage;
- l'organisation d'opérations de recherche et de sauvetage pour les bénéficiaires exerçant les activités de chasse, de pêche et de piégeage;
- la commercialisation des produits et des sous-produits provenant des activités de chasse, de pêche et de piégeage, à l'exception de la mise sur pied ou du financement des activités visées dans le chapitre VII de la *Loi sur les droits de chasse et de pêche dans les territoires de la Baie James et du Nouveau-Québec*;
- la fabrication locale d'objets artisanaux à partir de produits et de sous-produits provenant des activités de chasse, de pêche et de piégeage;
- la participation des bénéficiaires à des cours de collecte, de classement et de commercialisation des fourrures afin d'accroître la rentabilité de leur commerce des fourrures;
- la collaboration des bénéficiaires à la préservation, à l'amélioration et au rétablissement de l'habitat des espèces;
- la participation des bénéficiaires à des études sur la faune et à des programmes de gestion de la faune en vue d'aider aux activités de chasse, de pêche et de piégeage;
- l'information et la promotion relatives à la bonne marche du programme;
- l'utilisation des services de chasseurs et de pêcheurs inuits qui exercent leur métier à des fins communautaires;
- la participation des bénéficiaires à des activités traditionnelles s'exerçant en pleine nature au bénéfice de la communauté inuite.



ᐅᑎᑕᑦ ᑕᑦᑎᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐅᑕᑦᑕᑦᑕᑦ

Administration régionale KATIVIK Regional Government
P.O. Box 9 KUUJJUAQ (QUÉBEC) CANADA J0M 1C0

Bureau du Président

17 Juin 2005

Monsieur Pierre Corbeil
Ministre responsable des Ressources Naturelles et de la Faune
5700, 4^e Avenue West
Charlesbourg, Quebec, A 308
G1H 6R1

Monsieur le Ministre,

Conformément aux dispositions de l'article 14 de la *Loi sur le programme d'aide aux Inuit bénéficiaires de la Convention de la Baie James et du Nord québécois pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage* (L.R.Q. c. P-30.2), l'Administration régionale Kativik vous présente le rapport annuel du Programme d'aide pour l'exercice financier qui s'est terminé le 31 Décembre 2004.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance des mes sentiments les plus distingués.

Le Président,
Johnny N. Adams

ACTIVITÉS DE 2004

Subvention du gouvernement du Québec à l'Administration régionale Kativik pour l'exercice financier 2004 ¹	\$ 5,321,764
---	-----------------

Ventilation de la subvention conformément à l'article 8 de la Loi:

Kangiqualujuaq	288,431
Kuujuaq	540,003
Tasiujaq	140,061
Aupaluk	117,190
Kangirsuk	215,818
Quaqtaq	170,935
Kangijsujuaq	231,827
Salluit	409,643
Ivujivik	144,349
Akulivik	217,247
Puvirnituq	478,539
Inukjuak	446,521
Umiujaq	182,370
Kuujjuarapik	245,835
Chisasibi	104,326
Total partiel	3,933,096
Programme régional	694,334
Administration	694,334
Total	5,321,764

Note: Les montants versés par le gouvernement du Québec ont fait l'objet d'ententes entre l'Administration régionale Kativik et les communautés inuites conformément aux dispositions de l'article 12 de la Loi.

¹ Ce montant inclut l'indexation de 3,2 % (Régie des rentes du Québec)

Activités de 2004

Écarts entre les sommes budgétisées et dépensées

	Sommes budgétisées (\$)	Sommes dépensées (\$)
1) Activités de chasse, pêche et piégeage	2 103 693.45	2 370 462
2) Matériel et équipement	800 000	2 429 760
3) Accès aux régions	120 000	558 253
4) Opérations de recherche et de sauvetage	120 000	550 982
5) Commercialisation de produits	10 000	0
6) Artisanat	300 000	492 958
7) Fourrures	50 000	330 600
8) Préservation de l'habitat faunique	50 000	26 181
9) Gestion de la faune	50 000	77 432
10) Information	5 000	0
11) Services de chasseurs et pêcheurs	600 000	796 365
12) Activités traditionnelles	275 000	425 454
Administration	672 554.45	424 379
Total :	5 156 247.90	8 482 826

Dans l'ensemble, les dépenses ont été effectuées dans le respect du budget alloué à chaque activité par le Conseil régional de l'Administration régionale Kativik et les conseils municipaux des communautés. Les écarts importants entre les sommes prévues et les dépenses s'expliquent ainsi :

- 1) les dépenses de l'Administration régionale Kativik et des villages nordiques sont plus élevées que celles inscrites au budget, car elles incluent des sommes non dépensées en 2003 qui n'étaient pas prévues dans le budget de 2004 au moment de sa présentation au MRNF, conformément à l'article 7 de la Loi;
- 2) le financement de projets particuliers des communautés peut inclure des sommes transférées du budget régional ou du budget d'administration, où elles sont également inscrites en tant que dépenses;
- 3) les montants budgétaires n'incluent pas les projections pour les dépenses d'amélioration totalisant 1 041 779 \$ qui ont été remboursées par la Société Makivik dans le cadre du projet d'initiative *Fourure, habillement inuit et l'accès aux régions*;
- 4) les chiffres apparaissant dans le budget n'incluent pas les sommes reçues pour l'indexation;
- 5) en raison des changements survenus au cours de l'année dans les activités d'exploitation, les conditions météorologiques et les besoins, chacune des communautés a modifié ses priorités. Les dépenses ont donc été ajustées en conséquence.

Dépenses relatives au programme régional

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2004

	2004 (\$)
Activités de chasse, pêche et piégeage	148 279
Matériel et équipement	273 810
Accès aux régions	11 800
Opérations de recherche et de sauvetage	107 282
Commercialisation	0
Artisanat	0
Fourrures	0
Information	0
Habitat faunique	1 181
Gestion de la faune	30 853
Services de chasseurs et de pêcheurs	0
Activités traditionnelles	195 751
Administration	1 148
Total des dépenses	770 104

Dépenses relatives aux programmes communautaires pour l'exercice terminé le 31 décembre 2004

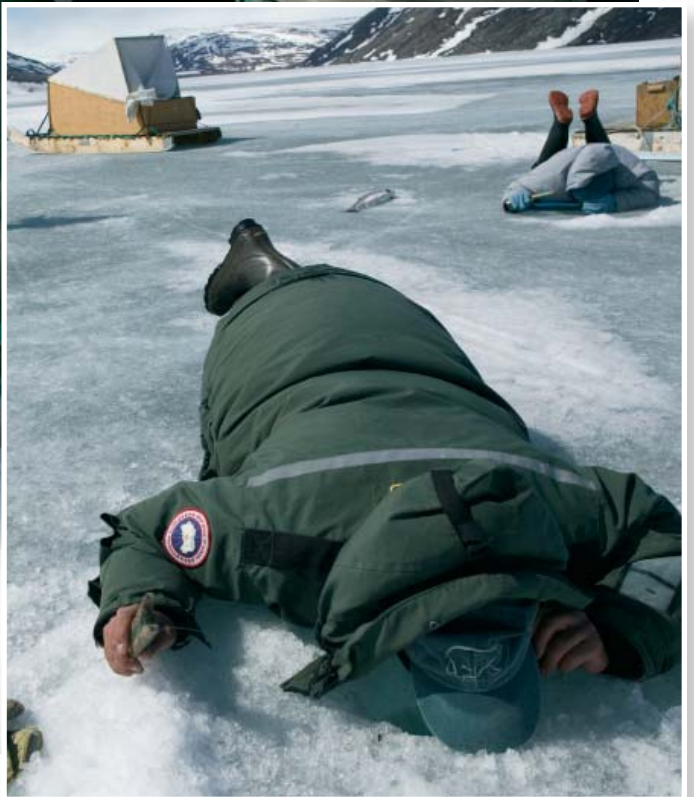
2004	Kangiſsualujuaq	Kuujjuaq	Tasiujaq
Activités de chasse, pêche et piégeage	234 269	433 338	121 683
Matériel et équipement	322 864	20 783	21 436
Accès aux régions	43 376	87 725	21 431
Opérations de recherche et de sauvetage	2 334	3 579	0
Commercialisation	0	0	0
Artisanat	4 565	118 193	31 790
Fourures	56 231	98 770	7 886
Information			
Habitat faunique	0	0	0
Gestion de la faune	27 473	0	13 002
Services de chasseurs et de pêcheurs		240 223	2 633
Activités traditionnelles	0	82 826	350
Administration	8 669	24 090	6 274
Total des dépenses	699 781	1 109 527	226 485

2004	Aupaluk	Kangirsuk	Quaqtaq
Activités de chasse, pêche et piégeage	67 061	170 142	104 458
Matériel et équipement	64 356	4 083	50 228
Accès aux régions	15 646	22 430	68 724
Opérations de recherche et de sauvetage	3 055	3 619	0
Commercialisation	0	0	0
Artisanat	14 087	30 272	19 883
Fourures	7 422	13 870	3 178
Information			
Habitat faunique	0	0	0
Gestion de la faune	0	0	0
Services de chasseurs et de pêcheurs	120	99 202	9 843
Activités traditionnelles	681	0	25 241
Administration	49 542	27 875	6 497
Total des dépenses	221 970	371 493	288 052

2004	Kangiſsujuaq	Salluit	Ivujivik
Activités de chasse, pêche et piégeage	149 612	399 391	64 147
Matériel et équipement	296 603	23 763	291 412
Accès aux régions	28 620	41 917	23 695
Opérations de recherche et de sauvetage	6 020	0	4 957
Commercialisation	0	0	0
Artisanat	46 314	94 760	10 370
Fourures	1 938	5 112	2 545
Information			0
Habitat faunique	0	25 000	0
Gestion de la faune	0	0	5 524
Services de chasseurs et de pêcheurs	21 360	50 142	13 050
Activités traditionnelles	2 566	15 590	9 447
Administration	22 678	7 945	23 024
Total des dépenses	575 711	663 620	448 171

2004	Akulivik	Puvirnitug	Inukjuak
Activités de chasse, pêche et piégeage	75 076	92 081	31 175
Matériel et équipement	324 007	101 678	216 744
Accès aux régions	22 672	94 538	3 721
Opérations de recherche et de sauvetage	66 723	327 215	19 827
Commercialisation	0	0	0
Artisanat	19 250	0	79 245
Fourures	2 840	62 365	37 135
Information	0	0	0
Habitat faunique	0	0	0
Gestion de la faune	580	0	0
Services de chasseurs et de pêcheurs	6 582	100 198	235 293
Activités traditionnelles	5 986	78 761	6 726
Administration	5 921	32 985	107 415
Total des dépenses	529 637	889 821	737 281

2004	Umiujaq	Kuujjuaraapik	Chisasibi
Activités de chasse, pêche et piégeage	79 266	174 212	26 272
Matériel et équipement	88 689	317 778	42 285
Accès aux régions	40 508	18 796	12 654
Opérations de recherche et de sauvetage	0	4 476	1 895
Commercialisation	0	0	0
Artisanat	6 514	17 315	400
Fourures	25 618	5 690	0
Information	0		0
Habitat faunique	0	0	0
Gestion de la faune	0		0
Services de chasseurs et de pêcheurs	15 484	2 235	0
Activités traditionnelles	14 143	0	12 386
Administration	23 011	3 422	18 124
Total des dépenses	293 233	543 924	114 016



2004 ANNUAL REPORT

SUPPORT PROGRAM FOR INUIT BENEFICIARIES FOR
THEIR HUNTING, FISHING, AND TRAPPING ACTIVITIES

TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION	35
ADMINISTRATION OF THE PROGRAM	36
CHARACTERISTICS OF THE PROGRAM	39
2004 ACTIVITIES	41

2004 ANNUAL REPORT

SUPPORT PROGRAM FOR INUIT BENEFICIARIES FOR THEIR HUNTING, FISHING, AND TRAPPING ACTIVITIES

INTRODUCTION

Paragraphs 29.0.5 and 29.0.22 of the *James Bay and Northern Québec Agreement* signed on November 11, 1975, contain provisions for a program to support Inuit hunting, fishing and trapping activities. By virtue of this Program, a specific number of hunters, fishermen and trappers were to be hired. However, as a result of consultations with the Inuit communities, the original program was never put into effect due to the new needs of the Inuit population.

Meetings were held early in 1979 between representatives of the Secrétariat des activités gouvernementales en milieu amérindien et inuit (SAGMAI), the ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche (MLCP), Makivik Corporation and the Kativik Regional Government. An agreement in principle was signed in September 1979, and in December of the same year, the Cabinet approved the creation of a temporary program to support the Inuit in their hunting, fishing and trapping activities.

The Kativik Regional Government received the first payment, retroactive to approval by the Cabinet of the temporary program, in April 1980. This program was replaced in 1983 by the Program as set out in *An Act respecting the support program for Inuit beneficiaries of the James Bay and Northern Québec Agreement for their hunting, fishing and trapping activities* (R.S.Q., c. P-30.2) designated hereafter as the "Act", sanctioned by the National Assembly on December 16, 1982. Copies of a document containing the Inuttitut, French and English versions of the Act are available from the Kativik Regional Government.

The 1980-1981 and 1981-1982 annual reports for the temporary program were submitted to the Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche. The annual reports for 1983 to 2003 inclusively, as well as the present report, detail the activities of the permanent Program and have been prepared in accordance with the requirements of Division V of the Act.

ADMINISTRATION OF THE PROGRAM

The KRG administers the grant received from the Ministère des Ressources naturelles et de la Faune in accordance with the Act. The amount of the basic grant is calculated using a formula that takes into account the number of Inuit communities, the total number of beneficiaries, and the cost of living index. An amount equal to 15% of the basic grant is added for the Program's administration. The basic grant is divided in such a way that 85% is reserved for community programs and 15% for regional programs. A base amount is set aside for each community and the balance is distributed among the corporations according to their respective beneficiary population.

In 2004, the community budgets were divided among the 15 communities, namely the 14 northern villages and the Inuit community of Chisasibi. The community programs were administered by the northern village corporations except in Chisasibi, a community located south of the 55th parallel that does not have a northern village corporation and for which the Inuit landholding corporation administers the Program.

The KRG provides administrative support and technical assistance to the community programs upon request. The fifteen community budgets are subject to yearly agreements with the KRG.

The regional program is directed by the KRG's Council, which is also responsible for administering the Program as a whole. Files and accounting documents related to the Program are kept at the KRG's office in Kuujuaq.

Auditing is done once a year within the general audit of the KRG and the northern village corporations. In 2004, the audit was awarded by resolution of the Regional Council of the Kativik Regional Government to the chartered accounting firm of Pratte, Bélanger. Financial data for the Program contained in this annual report constitutes an integral part of the financial statements of the KRG and each northern village corporation.

2004 Program

The Kativik Regional Government's
Council and Executive Committee
to December 31, 2004

Chairman	Johnny N. Adams	Kuujjuaq
Vice-Chairman	Maggie Emudluk	Kangiqsualujjuaq
Other members of the Executive Committee	Michael Gordon Joseph Annahatak Muncy Novalinga	Kuujjuaq Kangirsuk Puvirnituaq
Councillors	Willie Cain Johnny Akpahatak Pallaya Ezekiel Charlie Alaku George Kakayuk Peter Iyaituk Eli Aullaluk Andy Moorhouse Louisa Tookalak Lucassie Inukpuk Jimmy James Einish	Tasiujaq Aupaluk Quaqtaq Kangirsujuaq Salluit Ivujivik Akulivik Inukjuak Umiujaq Kuujjuaraapik Kawawachikamach

Officers

Director General	Ida Saunders
Secretary	Ina Gordon
Treasurer	Ghislaine Turcot

Inuit Support Program for Hunting, Fishing and Trapping Activities

Director - Renewable Resources	Sandy Gordon
Assistant Director	Michael Barrett
Secretary	Sarah Tukkiapik
Regional Agent	Sammy Tukkiapik
Administrative Technician	Cecilia Anderson

Northern Village Corporations

Kangiqsualujjuaq	Elijah Imbeault Tommy Annanack	Mayor Secretary-Treasurer
Kuujuuaq	Michael Gordon Ian Robertson	Mayor Secretary-Treasurer
Tasiujaq	Willie Cain Mary Berthe	Mayor Secretary-Treasurer
Aupaluk	Johnny Akpahatak Sarah Annahatak	Mayor Secretary-Treasurer
Kangirsuk	Joseph Annahatak Alec Kudluk	Mayor Secretary-Treasurer
Quaqtaq	Johnny Oovaut Sr. Sammy Tukkiapik	Mayor Secretary-Treasurer
Kangiqsujuaq	Charlie Alaku Pasha Kiatainak	Mayor Secretary-Treasurer
Salluit	Michael Cameron Susie Alaku	Mayor Secretary-Treasurer
Ivujivik	Peter Iyaituk Jessie Audlaluk	Mayor Secretary-Treasurer
Puvirnituaq	Ali Novalinga Sarah Beaulé	Mayor Secretary-Treasurer
Akulivik	Eli Aullaluk Lydia Nappatuk	Mayor Secretary-Treasurer
Inukjuak	Andy Moorhouse Caroline Naktialuk	Mayor Secretary-Treasurer
Umiujaq	Robbie Tookalook Sammy Nuktie	Mayor Secretary-Treasurer
Kuujuarapik	Lucassie Inukpuk Pierre Roussel	Mayor Secretary-Treasurer

INUIT LANDHOLDING CORPORATION OF CHISASIBI

Chisasibi	Raymonde Menarick Patricia Menarick	President Secretary
-----------	--	------------------------

CHARACTERISTICS OF THE PROGRAM

The Program's objective is to favour, encourage and perpetuate the hunting, fishing and trapping activities of the Inuit as a way of life, and to guarantee the Inuit communities a supply of produce from such activities.

The following activities are allowable under the Program:

- hunting, fishing and trapping activities, with the exception of the development and financing of activities contemplated in Chapter VII of *An Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec Territories* (R.S.Q., c. D-13.1);
- the purchase, manufacture, construction, maintenance and repair of any community equipment or materials necessary for hunting, fishing and trapping activities;
- access to the regions where the beneficiaries may exercise hunting, fishing and trapping activities;
- the organization of search and rescue operations for beneficiaries exercising hunting, fishing and trapping activities;
- the marketing of products and by-products from hunting, fishing and trapping activities, with the exception of the development and financing of activities contemplated in Chapter VII of *An Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec Territories*;
- the domestic production of crafts from the by-products of hunting, fishing and trapping activities;
- the participation of the beneficiaries in courses concerning the collection, processing and marketing of furs with a view to increasing the profitability of their fur trade;
- the cooperation of the beneficiaries in the preservation, improvement and restoration of wildlife habitats;
- the participation of the beneficiaries in wildlife studies and management programs established to assist hunting, fishing and trapping activities;
- information and publicity relating to the proper operation of the Program;
- the use of the services of Inuit hunters and fishermen who carry on their trade for community use;
- the participation of the beneficiaries in traditional activities carried on outdoors for the benefit of the Inuit community.



ᑭᓕᓂᓐ ᑭᓕᓂᓐ ᑭᓕᓂᓐ ᑭᓕᓂᓐ

Administration régionale KATIVIK Regional Government
P.O. Box 9 KUUJJUAQ (QUÉBEC) CANADA J0M 1C0

Office of the President

June 17, 2005

Monsieur Pierre Corbeil
Ministre responsable des Ressources Naturelles et de la Faune
5700, 4^e Avenue West
Charlesbourg, Quebec, A 308
G1H 6R1

Dear Minister Corbeil,

In Accordance with Section 14, of the act respecting the support program for Inuit beneficiaries of the James Bay and Northern Quebec Agreement for their hunting, fishing and trapping activities, the Kativik Regional Government is hereby submitting the annual report for the program for the fiscal year ending December 31, 2004.

On behalf of the members of the council the Kativik Regional Government, I would like to express our sincere regards.

Yours truly,

Johnny N. Adams
Chairperson

2004 ACTIVITIES

Amount Received and Breakdown	\$
Amount paid by the Government of Quebec to the Kativik Regional Government for the 2004 fiscal year ¹	5,321,764
Division of grant pursuant to section 8 of the Act:	
Kangiqsualujjuaq	288,431
Kuujjuaq	540,003
Tasiujaq	140,061
Aupaluk	117,190
Kangirsuk	215,818
Quaqtaq	170,935
Kangiqsujuaq	231,827
Salluit	409,643
Ivujivik	144,349
Akulivik	217,247
Puvirnituq	478,539
Inukjuak	446,521
Umiujaq	182,370
Kuujjuarapik	245,835
Chisasibi	104,326
Subtotal	3,933,096
Regional program	694,334
Administration	694,334
Total	5,321,764

Note: Funding from the Government of Quebec is provided under agreements reached between the Kativik Regional Government and the Inuit communities pursuant to the provisions of Section 12 of the Act.

¹ This includes an indexed portion of 3.2% (Régie des rentes du Québec)

2004 Activities

Differences between budgeted amounts and expenditures

	Budget (\$)	Expenses (\$)
1) Hunting fishing and trapping activities	2,103,693.45	2,370,462
2) Materials and equipment	800,000	2,429,760
3) Access to outlying regions	120,000	558,253
4) Search and rescue operations	120,000	550,982
5) Marketing of products	10,000	0
6) Arts and crafts	300,000	492,958
7) Furs	50,000	330,600
8) Preservation of wildlife habitat	50,000	26,181
9) Wildlife management	50,000	77,432
10) Information	5,000	0
11) Services of hunters and fishermen	600,000	796,365
12) Traditional activities	275,000	425,454
Administration	672,554.45	424,379
Total:	5,156,247.90	8,482,826

In general, the expenditures made respected the budget allocated to each activity by the Regional Council of the Kativik Regional Government and by the municipal councils of the communities. The considerable differences between the amounts budgeted and actual expenditures are explained as follows:

- 1) the expenditures by Kativik Regional Government and the Corporations of the Northern Villages were higher than budgeted as they include funds not spent in 2003 and were not foreseen in the 2004 budget when it was submitted to the MRNF in accordance with section 7 of the Act;
- 2) funding for specific items by the Communities may include sums transferred from the regional or administration budgets, where they are also identified as expenditures;
- 3) the budget amounts do not include projections for the expenditures totalling \$1,041,779 which were reimbursed by Makivik Corporation as part of the Fur, Inuit Clothing and Access to Regions Initiative project;
- 4) amounts in the budget do not include the sums received for indexation;
- 5) during the year changes in harvesting patterns, weather conditions and requirements in the individual Communities necessitated modifications in priorities so the expenditures were adjusted in consequence.

Regional Program Expenditures

For the year ending December 31, 2004

	2004 (\$)
Hunting, fishing and trapping activities	148,279
Materials and equipment	273,810
Access to the regions	11,800
Search and rescue	107,282
Marketing	0
Arts and crafts	0
Furs	0
Information	0
Wildlife habitat	1,181
Wildlife management	30,853
Services of hunters and fishermen	0
Traditional activities	195,751
Administration	1,148
Total expenditures	770,104

Local Program Expenditures

For the year ending December 31, 2004

2004	Kangiſsualujjuaq	Kuujujaq	Tasiujaq
Hunting, fishing and trapping activities	234,269	433,338	121,683
Materials and equipment	322,864	20,783	21,436
Access to the regions	43,376	87,725	21,431
Search and rescue	2,334	3,579	0
Marketing	0	0	0
Arts and crafts	4,565	118,193	31,790
Fur	56,231	98,770	7,886
Information			
Wildlife habitat	0	0	0
Wildlife management	27,473	0	13,002
Services of hunters and fishermen		240,223	2,633
Traditional activities	0	82,826	350
Administration	8,669	24,090	6,274
Total expenditures	699,781	1,109,527	226,485

2004	Aupaluk	Kangirsuk	Quaqtaq
Hunting, fishing and trapping activities	67,061	170,142	104,458
Materials and equipment	64,356	4,083	50,228
Access to the regions	15,646	22,430	68,724
Search and rescue	3,055	3,619	0
Marketing	0	0	0
Arts and crafts	14,087	30,272	19,883
Fur	7,422	13,870	3,178
Information			
Wildlife habitat	0	0	0
Wildlife management	0	0	0
Services of hunters and fishermen	120	99,202	9,843
Traditional activities	681	0	25,241
Administration	49,542	27,875	6,497
Total expenditures	221,970	371,493	288,052

2004	Kangiſsujuaq	Salluit	Ivujivik
Hunting, fishing and trapping activities	149,612	399,391	64,147
Materials and equipment	296,603	23,763	291,412
Access to the regions	28,620	41,917	23,695
Search and rescue	6,020	0	4,957
Marketing	0	0	0
Arts and crafts	46,314	94,760	10,370
Fur	1,938	5,112	2,545
Information			0
Wildlife habitat	0	25,000	0
Wildlife management	0	0	5,524
Services of hunters and fishermen	21,360	50,142	13,050
Traditional activities	2,566	15,590	9,447
Administration	22,678	7,945	23,024
Total expenditures	575,711	663,620	448,171

2004	Akulivik	Puvirnitug	Inukjuak
Hunting, fishing and trapping activities	75,076	92,081	31,175
Materials and equipment	324,007	101,678	216,744
Access to the regions	22,672	94,538	3,721
Search and rescue	66,723	327,215	19,827
Marketing	0	0	0
Arts and crafts	19,250	0	79,245
Fur	2,840	62,365	37,135
Information	0	0	0
Wildlife habitat	0	0	0
Wildlife management	580	0	0
Services of hunters and fishermen	6,582	100,198	235,293
Traditional activities	5,986	78,761	6,726
Administration	5,921	32,985	107,415
Total expenditures	529,637	889,821	737,281

2004	Umiujaq	Kuujjuaraapik	Chisasibi
Hunting, fishing and trapping activities	79,266	174,212	26,272
Materials and equipment	88,689	317,778	42,285
Access to the regions	40,508	18,796	12,654
Search and rescue	0	4,476	1,895
Marketing	0	0	0
Arts and crafts	6,514	17,315	400
Fur	25,618	5,690	0
Information	0	0	0
Wildlife habitat	0	0	0
Wildlife management	0	0	0
Services of hunters and fishermen	15,484	2,235	0
Traditional activities	14,143	0	12,386
Administration	23,011	3,422	18,124
Total expenditures	293,233	543,924	114,016

